





















### 寄満 (ゆいんち)

Yuinchi

寄満とは首里城内にある建物の名前で、国王のために食事を作る厨房を指します。当時、ここには国内外からの海産・山産が溢れました。それが、「豊穡の寄り満る所」と理解されていったのでしょう。同じ名前を持つ斎場御嶽のこの場所には、第二次世界大戦前まで、その年の吉兆を占う馬の形をした石(うまぐわいし)が置かれていました。

Yuinchi is the name of a building also located in Shuri-jo and refers to the cooking quarters that served meals to the king. During the kingdom era, seafood and produce were brought to these cooking quarters from Japan and abroad. The name Yuinchi held the meaning of "full of abundant harvest and overflowing with fish." Here at Sefa-utaki, a horse-shaped stone that was used to tell yearly fortunes was placed at the Yuinchi till the beginning of World War II.





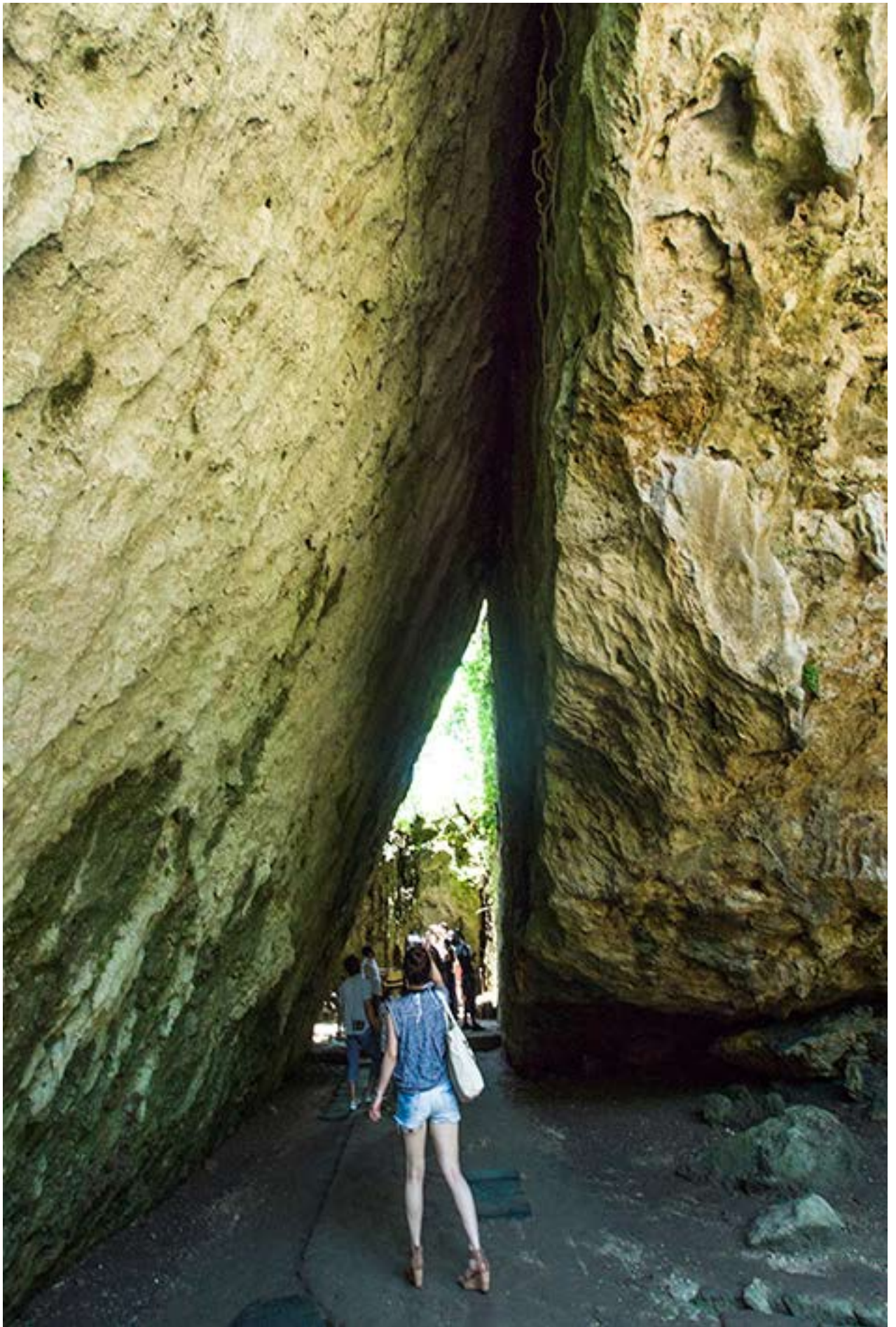


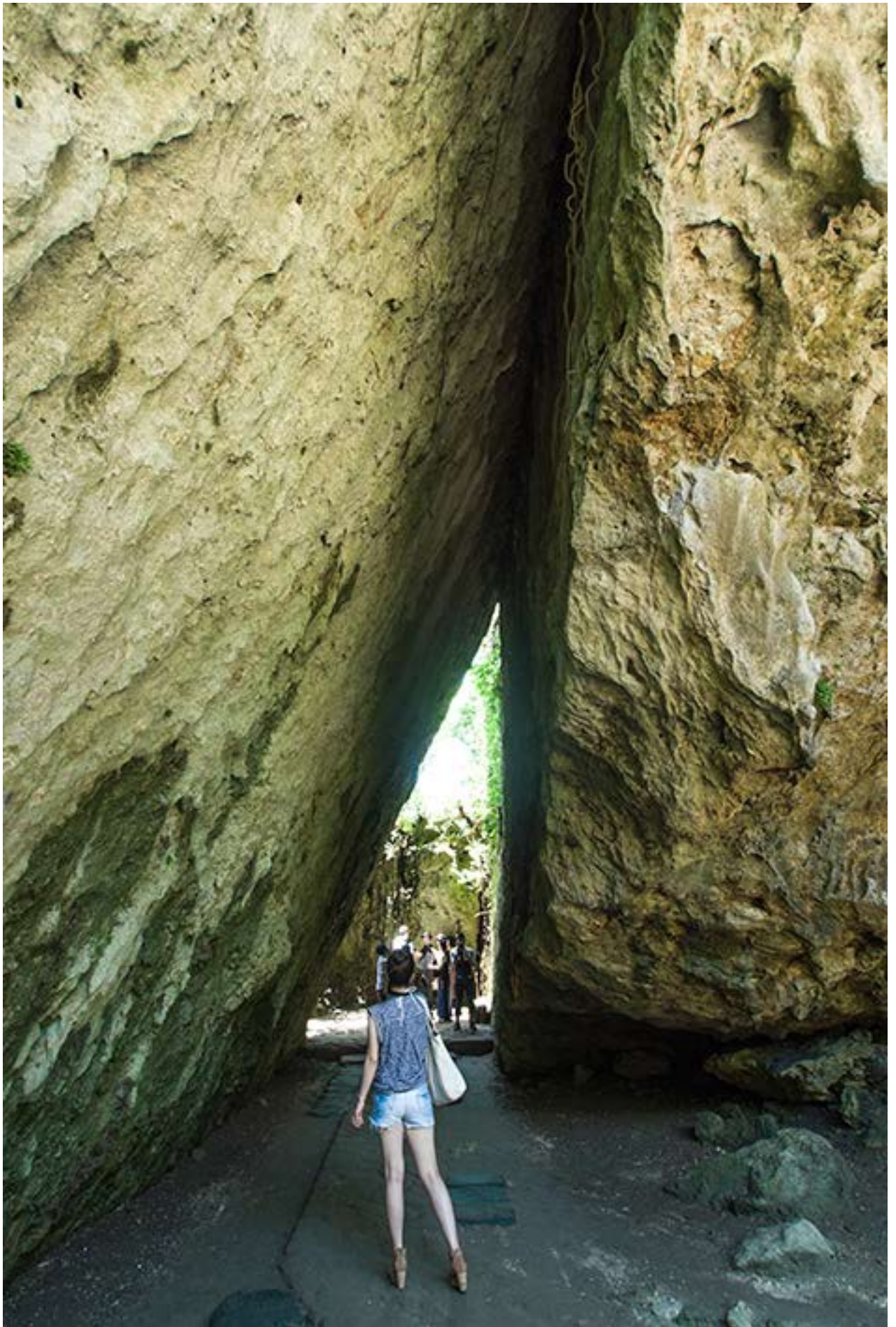


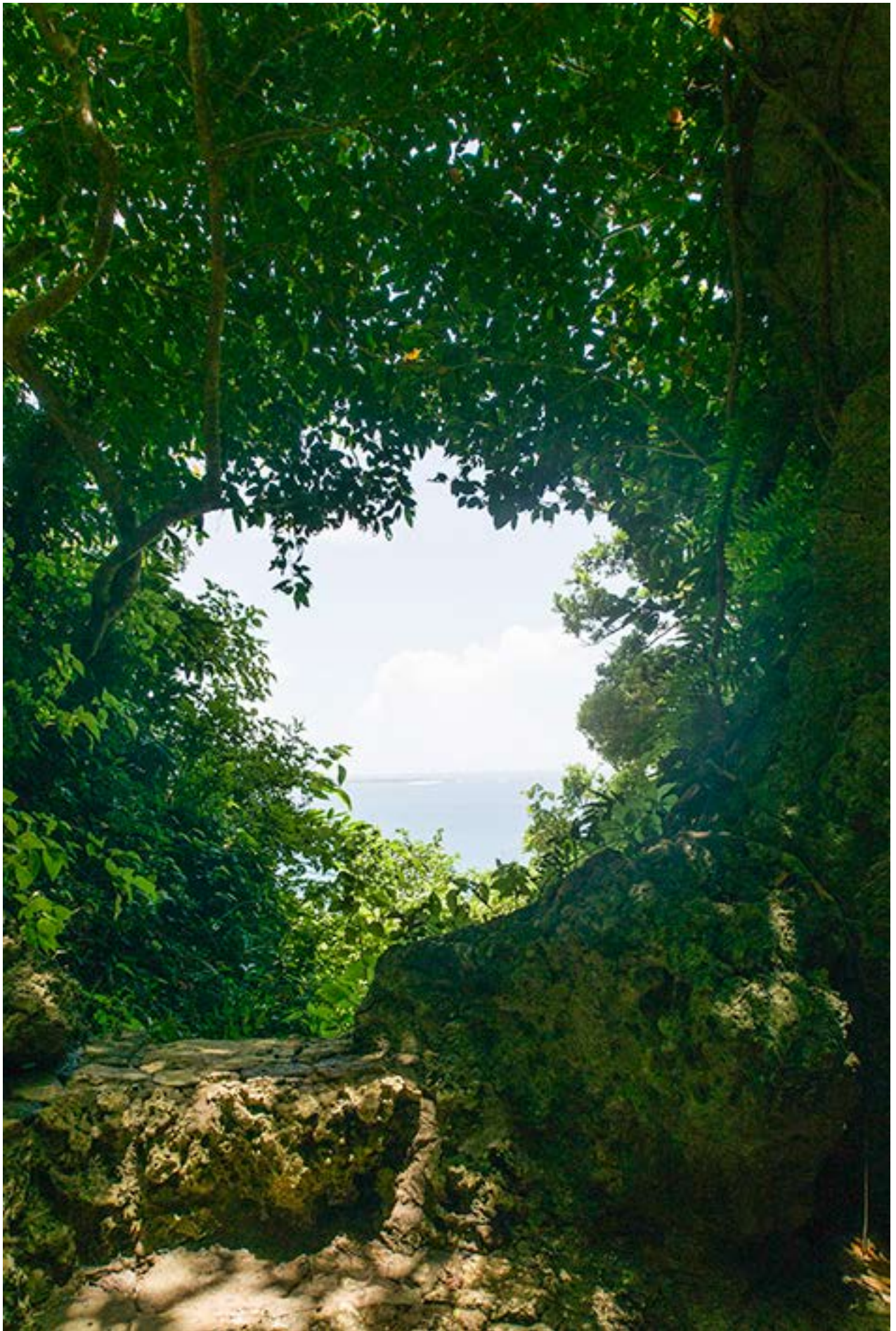






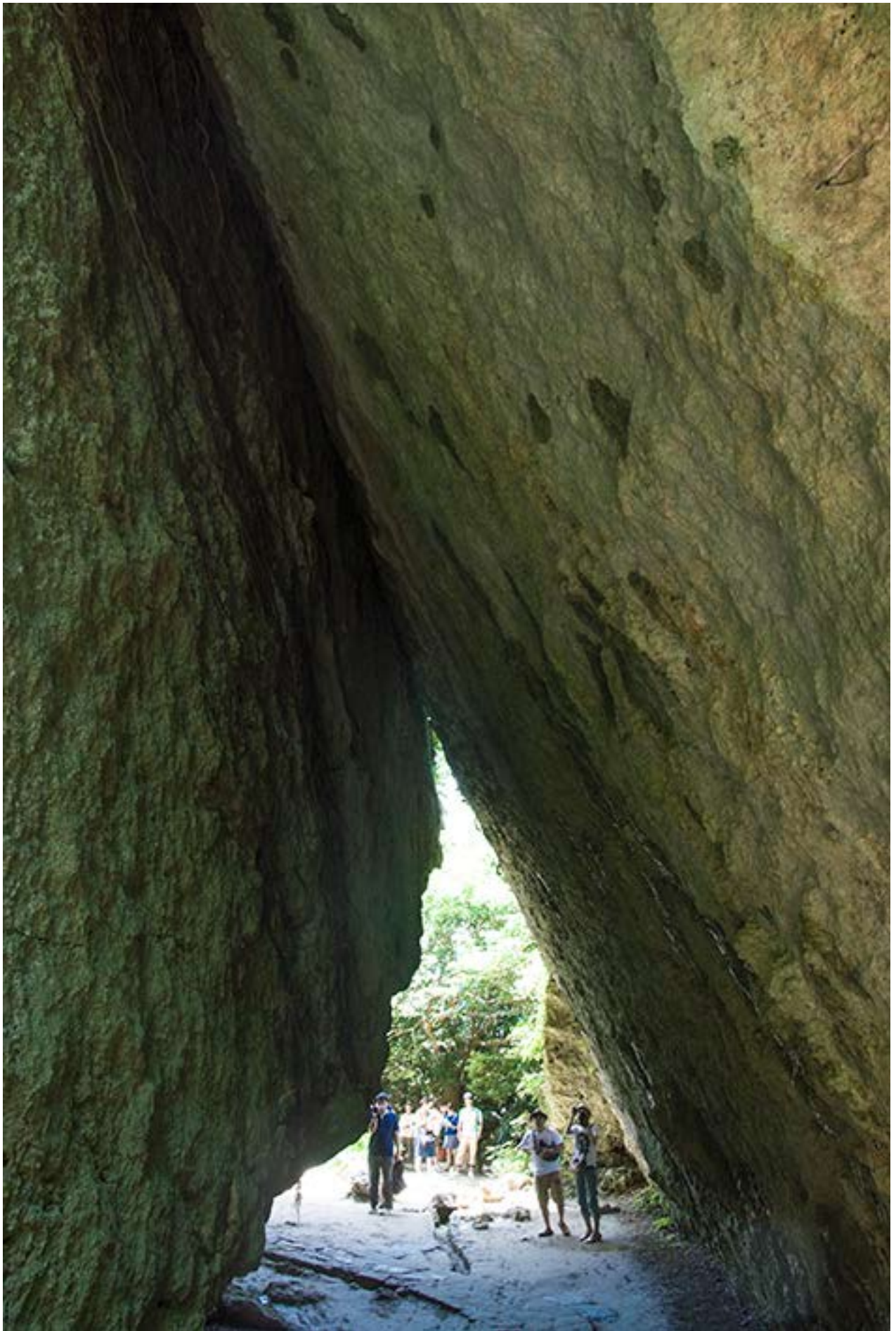












# く だか しま よう はい じよ 久高島遥拝所

琉球王国の絶対的な存在である国王はまさに太陽であり、その太陽のあがる方向にある久高島は、楽土ニライカナイへの「お通し(遥拝)」所として各地で崇拝されています。

琉球王国時代の久高島遥拝所は御門口下方にありましたが、いつしかこの場所が遥拝所として定着したことを受け、南城市としても保護しているものです。

沖縄県南城市教育委員会

# チョウノハナ

この香炉は、琉球最高の神女「聞得大君」と関係があると言われていいます。触れることはご遠慮ください。

沖縄県南城市教育委員会







シキヨダユルアマガヌビー (奥側)

アマダユルアシカヌビー (参道側)

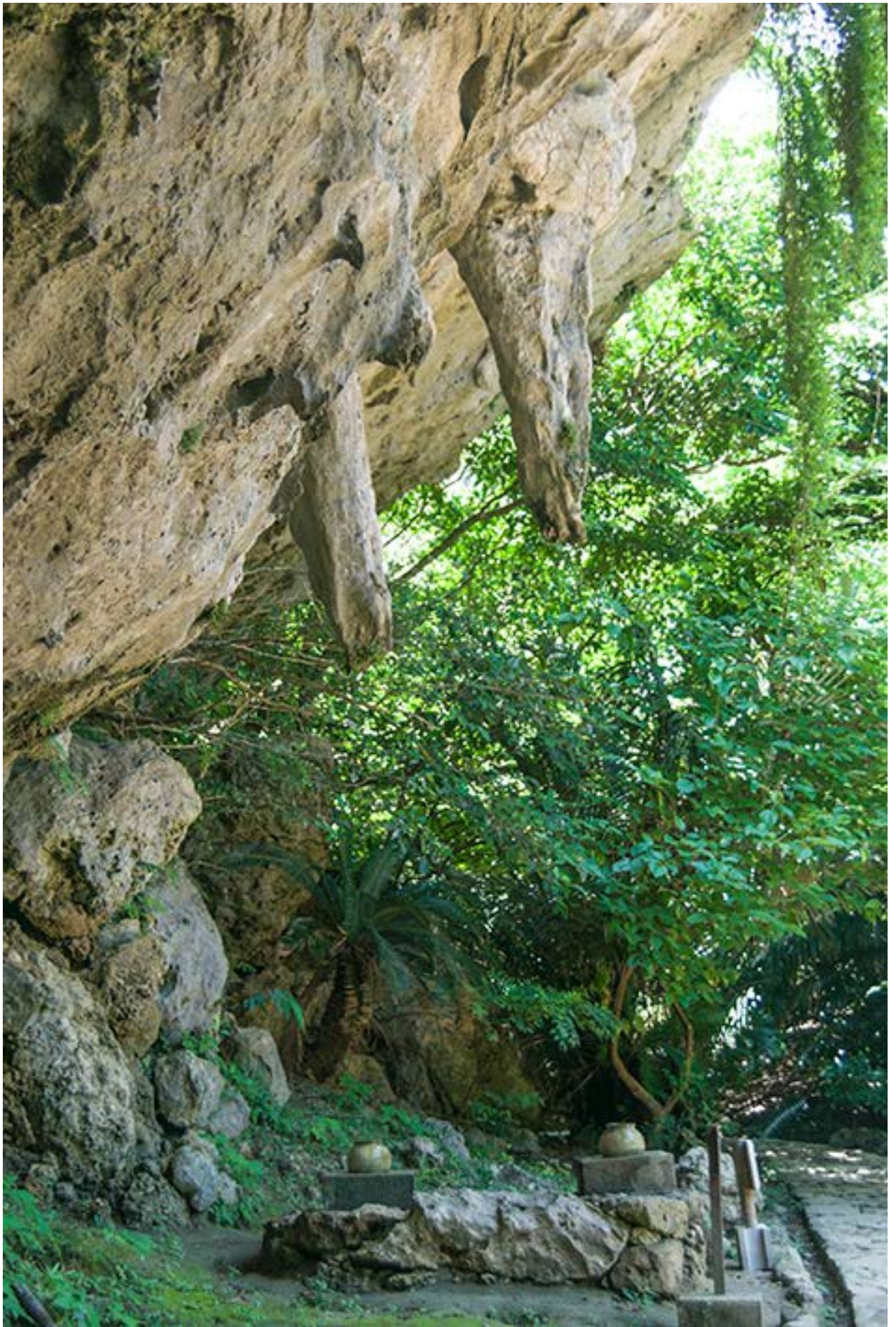
二つの壺中にあるのは神聖な水です。  
触れることは、ご遠慮ください。

沖縄県南城市教育委員会









# 三角岩

自然岩や洞穴に囲まれたこの岩には、いくつもの拝所が集まっています。正面に見える三角岩の空間の突き当たりが三庫理(さんぐーい)、右側がチヨシ、左側の拝所で、いずれも首尾城内にある場所と同じ名前を持っています。また、左側からは太平洋と久高島が遠望できます。

さて、三角岩の穴には、「貴婦人様御休み所」と二本の鐘乳石が見えます。流り落ちる水はその下に置かれた壺に受けられ、それぞれが中城御殿(国王の世子)と間持大君御殿の宮水となり、とともに、お正月の若木どりの儀式にも用いられる聖水でした。

Many altars exist in this area surrounded by natural rocks and openings. Entering the triangle-shaped opening, you'll see the *sangui* (altar) in front and on the right lies the *chonohana* (altar), names also existing at *Shuri-jo*. On the left is a spectacular view of *Kudaka Island* and the Pacific Ocean. On the right side of the triangle-shaped opening, you'll see an area called the *kifujinsama oyasumidokoro* and two stalactites. Water dripping from these stalactites fell into pots placed below and was considered holy. The holy water was used to foretell the fortunes of *Kikoe Ogimi* (highest-ranking priestess) and *Nakagusuku Udon* (king's son) as well as for an offering during rituals held on New Year's Day.

## Triangle-shaped Opening

古琉球の遺物(国指定重要文化財) *Old Ryukyu Cultural Relics (National Designated Cultural Property)*

斎場御嶽から出土した様々な古道具の中で、特に注目されたのが壺蓋を集めて作った、中城御殿・鐘乳を結ぶための一対の古道具でした。御殿という聖地の中で、さらに其聖い場所より発見されたこの古道具は、国の重要文化財に指定されています。

Among the various unearthed items at *Saijōgatake*, the sacred site of ceremonial activities, numerous ornaments including a pair of earthenware vessels (one a pot and the other a lid) were discovered. In the sacred area, these artifacts were discovered by the national government, and designated as important cultural property.



